



NOTICE D'EMPLOI PIÈCES DÉTACHÉES

Engazonneuses

**T19153
T19154**



Yvan Béal - 21, av. de l'Agriculture - B.P. 16
Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2
Tél : 04 73 91 93 51 - Télécopie : 04 73 90 23 11
www.yvanbeal.fr - E-mail : info@yvanbeal.fr
R.C.S. Clermont-Fd B 304 973 886 S.A.S. au capital de 612 000 €

03-000776-070329

01-000343-070329

INDICE

Uso della Seminatrice Jolly.....	pag. 1
Montaggio della Seminatrice Jolly.	pag. 3
Catalogo ricambi.....	pag. 17

INDEX

<i>Using the Jolly Seed drill.....</i>	<i>page 3</i>
<i>Using the Jolly Seed drill.....</i>	<i>page 7</i>
<i>Spare parts catalogue.....</i>	<i>page 17</i>

VERZEICHNIS

Einsatz der Sämaschine Jolly.....	Seite 5
Montage der Sämaschine Jolly...	Seite 11
Ersatzteilkatalog.....	Seite 17

INDEX

<i>Utilisation du Semoir Jolly.....</i>	<i>page 7</i>
<i>Montage du Semoir Jolly.....</i>	<i>page 15</i>
<i>Catalogue pièces détachées.....</i>	<i>page 17</i>

Le semoir Jolly est toujours livré pour être assemblé à une autre machine (ordinairement une enfouisseuse de cailloux ou une herse rotative). Il fait donc partie intégrante de cette machine.


ATTENTION!!!

Avant toute opération, consulter le carnet d'utilisation et d'entretien de la machine et respecter les instructions d'utilisation et de sécurité qui y sont imparties.

Le semoir Jolly est conçu pour semer de l'herbe (notamment du gazon). Il n'est pas prévu pour semer d'autres produits. Toute autre utilisation le rend de ce fait inefficace. Pour mettre l'appareil en marche, effectuer les opérations ci-après:

- vérifier si la commande de réglage placée en face arrière du semoir est bien fermée (indicateur positionné sur "0").
- Verser les semences dans le réservoir.
- Régler la chute des semences à l'aide de la commande positionnée en face arrière (voir tableau 1 ci-dessous).


DANGER!!!

Pour effectuer en toute sécurité les opérations citées en a), b) et c), la machine doit être à l'arrêt, la Prise de force doit être débranchée, le moteur du tracteur doit être éteint et la clé de contact doit être enlevée du tableau de bord.

- Mettre la machine en marche (la sortie des semences ne peut avoir lieu que lorsque la machine avance car

l'arbre de distribution est commandé par deux roues entraînées par le rouleau à cage de la machine).

IMPORTANT

Un levier, à l'aide d'un câble en acier, peut ouvrir et fermer rapidement les fentes d'épandage sans changer le réglage cité au paragraphe c).

Le tableau 1 ci-dessous indique la quantité approximative de semences distribuées, exprimée en kg de graines par hectare, mesurée par l'indicateur gradué positionné sur la manivelle de réglage.

POSITION INDICATEUR MANETTE SEMOIR	QUANTITE APPROXIMATIVE DE SEMENCES DISTRIBUEES EN KG PAR HECTARE (*)
5	10
10	25
12,5	120
15	300

tableau 1

- (*) dans les conditions suivantes:
- semences de taille moyenne pour gazons de terrains sportifs ayant un poids spécifique d'environ 320 gr/dm³
 - semences bien sèches

En présence de semences dont la taille, le poids et/ou le degré d'humidité se différencient des valeurs susmentionnées, les quantités citées peuvent changer. Il faut alors procéder à une vérification de la façon suivante:

- atteler au tracteur la machine à laquelle est relié le semoir **sans** monter l'arbre à joints de cardan.
- Positionner la machine sur une surface plane, lisse, dure et propre (par exemple un sol en ciment ou un espace plan en terre, sans herbe, recouvert d'une bâche en nylon).
- Poser le rouleau à cage sur la surface mentionnée au point f) et avancer lentement de quelques mètres (maintenir les lames de la machine soulevées du sol). La distance conseillée est de dix mètres.


ATTENTION!!!

Au cours de cette opération, ne pas monter l'arbre à joints de cardan. Pour des raisons de sécurité, les lames de la machine ne doivent pas être en mouvement.

- Ramasser soigneusement (par exemple avec un balai) toutes les graines déposées et les peser sur une balance. Celle-ci doit être suffisamment précise car, sur un parcours de 10 mètres, la quantité déposée ne dépasse pas quelques dizaines ou quelques centaines de grammes. Appliquer la formule ci-dessous pour vérifier si la quantité de graines par hectare correspond bien aux exigences requises.

Pour le semoir Jolly de **105** cm de large:
 $Q = P : 10 \times 10$

Pour le semoir Jolly de **125** cm de large:
 $Q = P : 12 \times 10$

Pour le semoir Jolly de **145** cm de large:
 $Q = P : 14 \times 10$

Pour le semoir Jolly de **165** cm de large:
 $Q = P : 16 \times 10$

Ou:

"Q" étant la quantité de semences en kg par hectare;

"P" la quantité de semences en grammes déposées au sol sur un parcours d'essai de 10 mètres.

- i) Si la quantité de semences est excessive ou insuffisante, effectuer le réglage en utilisant la commande placée en face arrière du semoir (tourner l'indicateur vers les chiffres inférieurs pour diminuer la quantité ; vice versa, le tourner vers les chiffres supérieurs pour augmenter la quantité). Refaire l'essai en suivant la description des points e), f), g) et h) de manière à atteindre la quantité voulue.

CAPACITE SEMOIR JOLLY

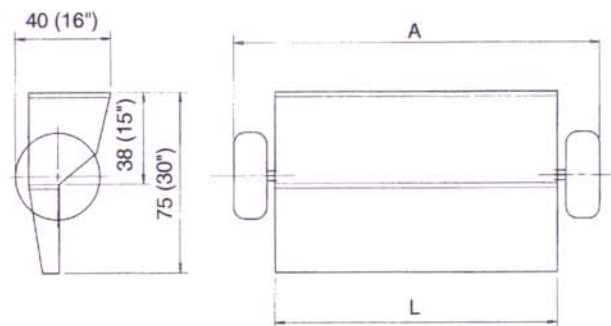
TYPE DE SEMOIR (cm)	CAPACITE (dm ³)	QUANTITE DE SEMENCES EN KG (*)
105	80	25,5
125	90	29
145	100	32
165	110	35

tableau 2

(*) dans les conditions suivantes:

- semences de taille moyenne pour gazons de terrains sportifs ayant un poids spécifique d'environ 320 gr/dm³
- semences bien sèches

Dimensions d'encombrement



TYPE DE SEMOIR (cm)	L		A		Poids	
	cm	inch	cm	inch	kg	lbs
105	100	40	122	48	53	116
125	120	47	142	56	60	131
145	140	55	162	64	67	146
165	160	63	182	72	73	159

Le semoir Jolly peut être monté sur les modèles ME1, MZ4SXL, MZ6SXL équipés d'un rouleau à vis sans fin en tôle.



ATTENTION!!!

Durant le montage, soutenir la machine avec un moyen de levage adéquat.
Voir les poids dans le tableau "Dimensions d'encombrement".

1 - DISPOSITION

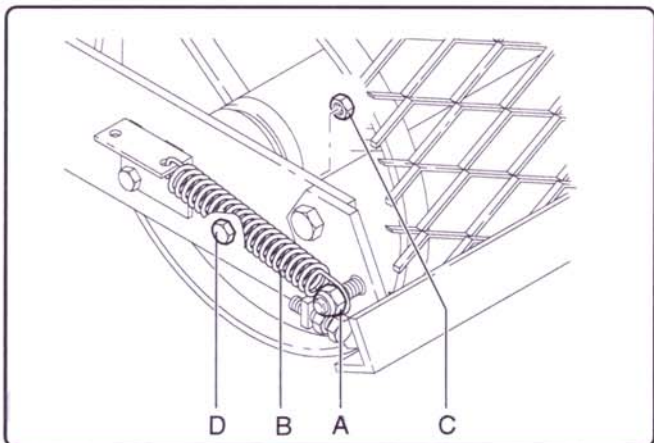


fig. 1

- Dévisser l'écrou "A" et extraire le ressort "B".
- Desserrer l'écrou "C" et extraire la vis "D".

2 - MISE EN PLACE DU SEMOIR

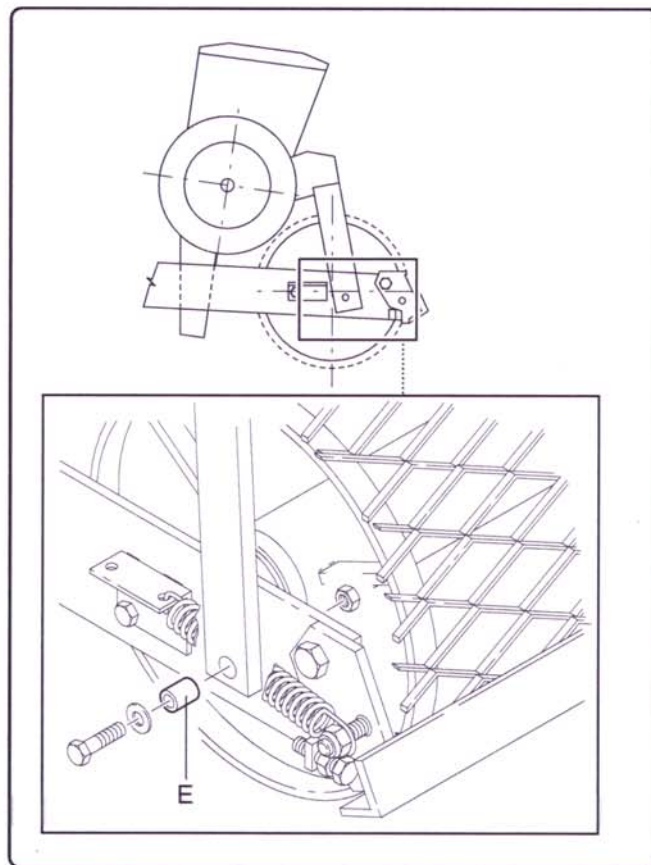


fig. 2

- Poser le semoir sur le rouleau à vis sans fin, d'après la fig. 2.
- Faire coïncider le bras du semoir avec le trou libéré par la vis "D".
- Introduire la douille "E" dans le bras.

- Bloquer le bras avec le boulon fourni.
- Raccrocher le ressort "B" et le bloquer avec l'écrou "A".

3 - RACCORDEMENT DU FIL

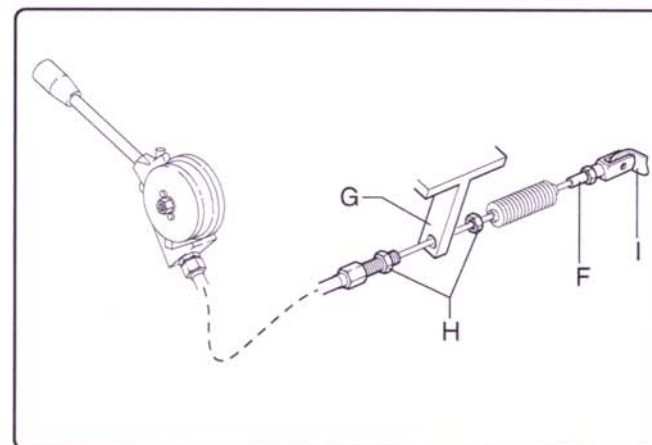


fig. 3

- Détacher la fourche "F" du câble.
- Enfiler le câble à travers la bride "G" et bloquer la gaine au moyen des écrous "H".
- Remonter la fourche "F" et la fixer sur la bride "I".

Per ordinare parti di ricambio specificare:

- tipo e matricola della macchina (apposti sulla macchina o sui documenti di acquisto);
- numero del riferimento del pezzo nel disegno (Pos.), numero della tavola (Tav.) e numero di codice.

N.B.: le indicazioni destro o sinistro vengono date guardando la macchina da dietro.

Pour les commandes de pièces de rechange veuillez spécifier:

- *type et numéro de série de la machine (indiqués sur la machine et sur le bon d'achat);*
- *numéro de référence du pièce sur le plan (Pos.), numéro du plan (Tav.) et numéro de code (codice).*

N.B.: *les indications droite ou gauche sont données en regardant la machine par derrière.*

Zum Bestellen von Ersatzteilen folgendes angeben:

- *Typ und Serien-Nr. der Maschine (zu finden auf der Maschine oder der Einkaufspapieren);*
- *Bezug-Nr. des Ersatzteils auf der Zeichnung (Pos.), Zeichnungsnummer (Tav.) und Kodenummer (codice).*

N.B.: *Die Angaben rechts und links verstehen sich so, dass man hinter der Maschine steht.*

When ordering spare parts specify:

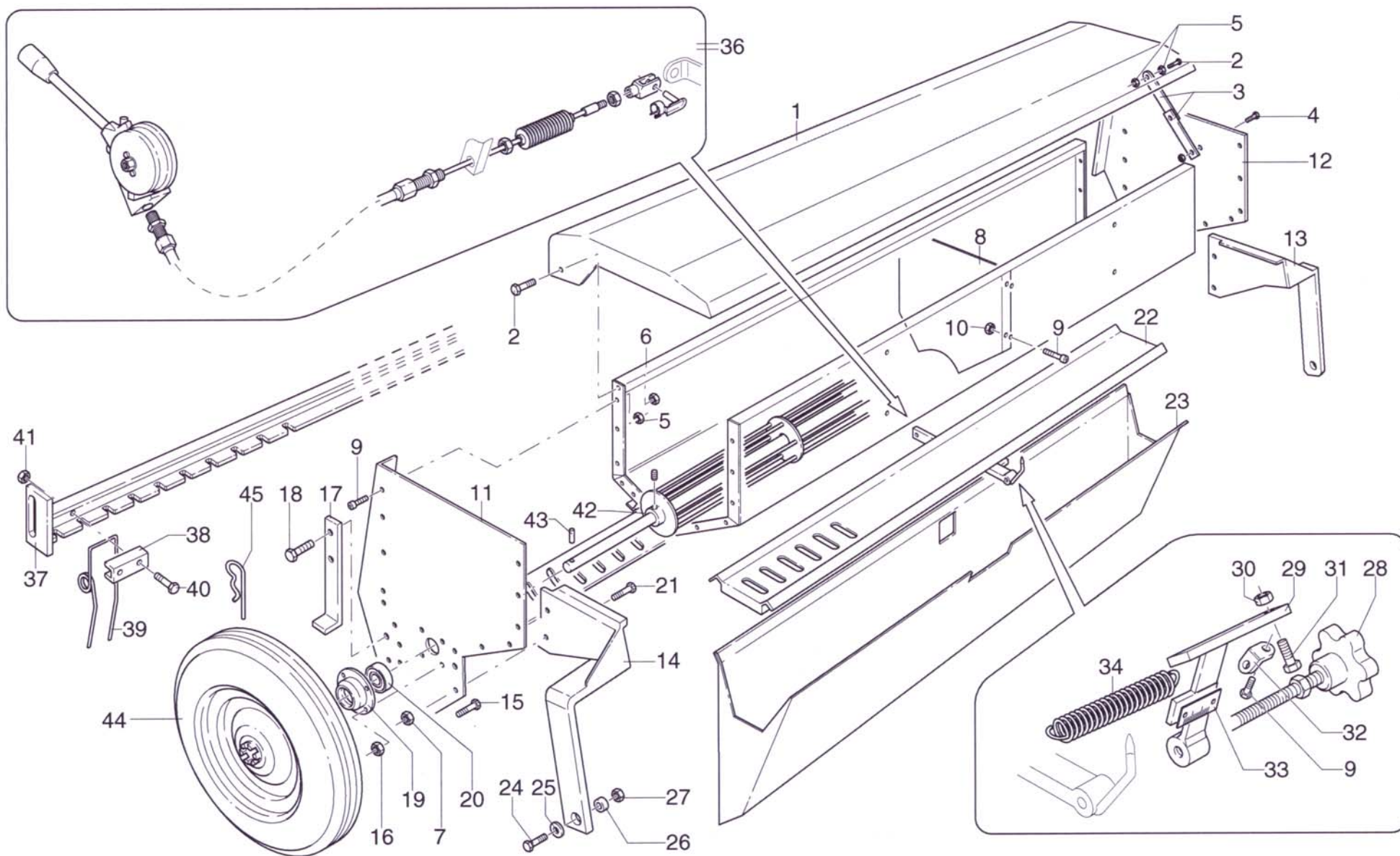
- machine type and serial number (found on the machine or on the purchasing documents);
- reference number of the part on the relative drawing (Pos.), number of the drawing (Tav.) and part number (codice).

N.B.: right-hand or left-hand indications are made by viewing the machine from the rear.

TAV. 1.1

SEMINATRICE JOLLY
SEMOIR JOLLY
JOLLY SAMÄSCHINE
JOLLY SEED DRILL

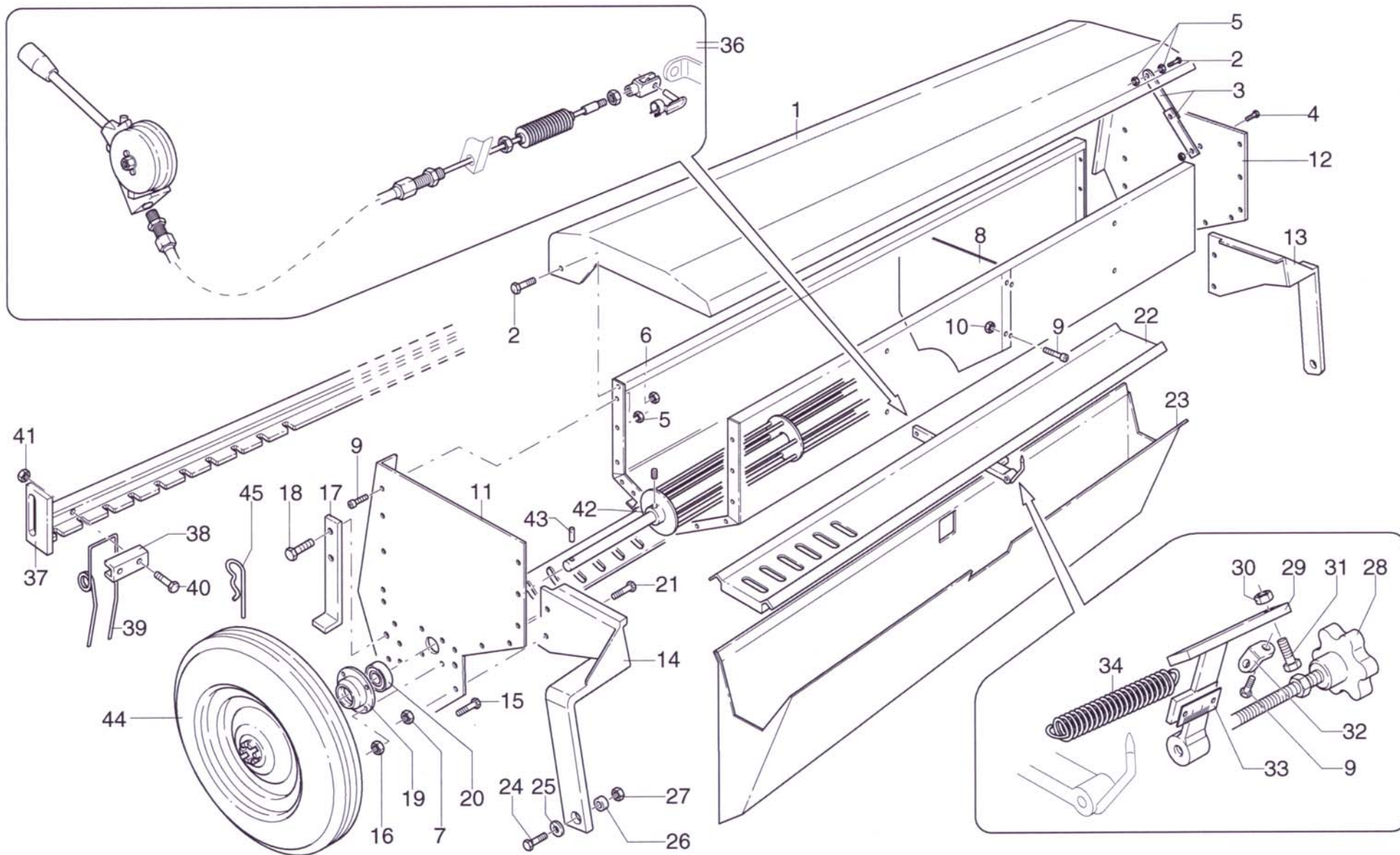
CATALOGO RICAMBI
Spare Parts Catalogue
Ersatzteilkatalog
Catalogue Pièces Detachées



MURATORI - SEMINATRICE JOLLY

TAV. 1.1

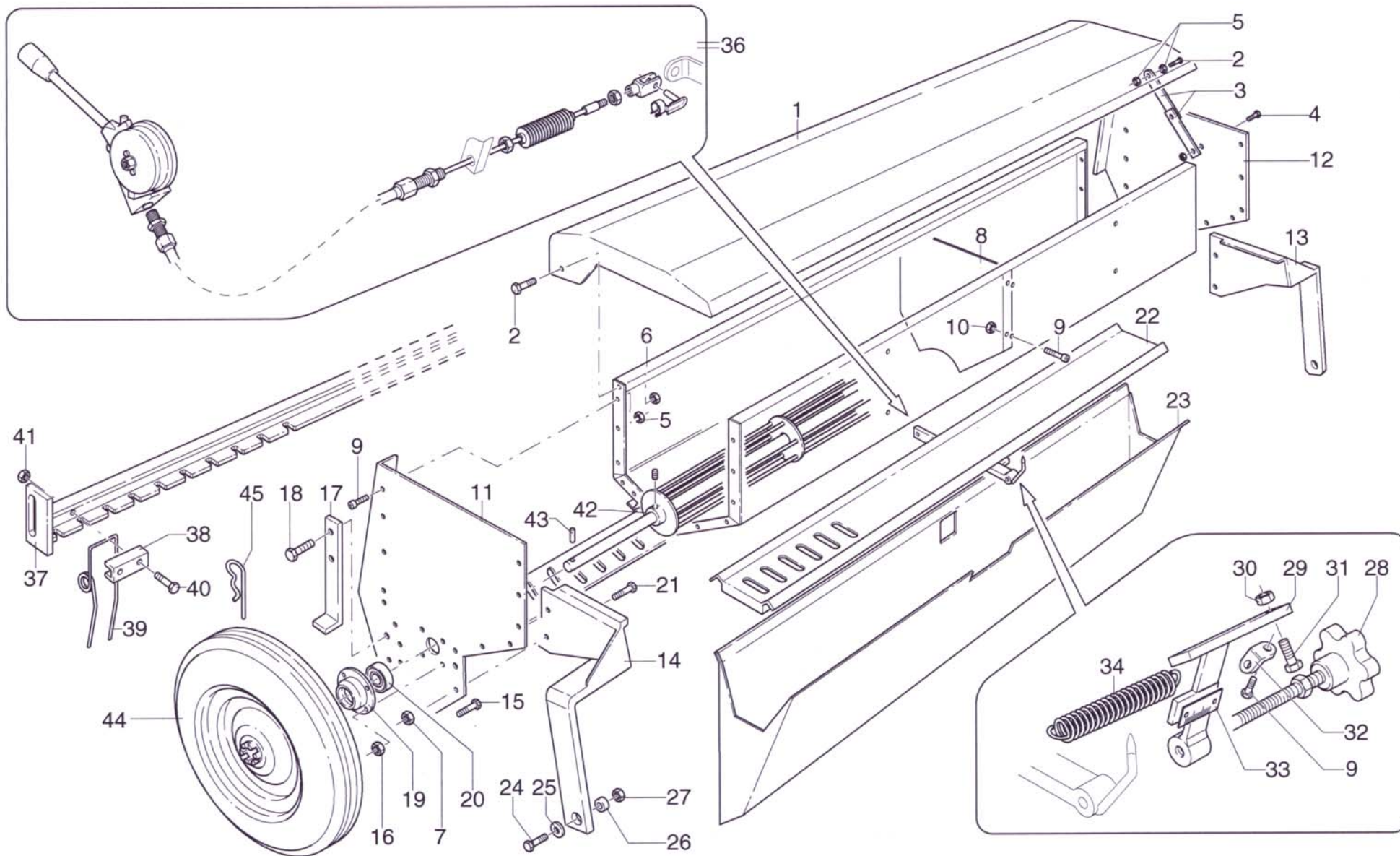
POS.	N° CODICE	Q	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNAZIONE	Da matr.	Fino matr
								De nr. serie	Jusqu'au nr. serie
								Vom Seriennr.	Bis Seriennr.
								From serial nr.	Up to serial nr.
1	40249000	1	COPERCHIO	COUVERCLE	DECKEL	COVER	100		
1	40249100	1	COPERCHIO	COUVERCLE	DECKEL	COVER	120		
1	40249200	1	COPERCHIO	COUVERCLE	DECKEL	COVER	140		
1	40249300	1	COPERCHIO	COUVERCLE	DECKEL	COVER	160		
2	60012900		VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	M 8x45 UNI 5737		
3	68089800	1	FERMO	ARRET	ANSCHLAG	STOP			
4	60010500		VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	M 8x25 UNI 5739		
5	62002900		DADO	ECROU	MUTTER	NUT	M 8 UNI 5588		
6	40249400	1	TRAMOGGIA	TREMIE	TRICHTER	HOPPER	100		
6	40249500	1	TRAMOGGIA	TREMIE	TRICHTER	HOPPER	120		
6	40249600	1	TRAMOGGIA	TREMIE	TRICHTER	HOPPER	140		
6	40249700	1	TRAMOGGIA	TREMIE	TRICHTER	HOPPER	160		
7	62010400		DADO	ECROU	MUTTER	NUT	M 10 AUTOBLOCC.		
8	39274200	3	PARETE INTERMEDIA	PAROI	WAND	WALL			
9	60039000		VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TE 5x10		
10	62014900		DADO	ECROU	MUTTER	NUT	M 5 UNI 5588		
11	39274300	1	PARETE SX	PAROI (G)	WAND (LINKS)	WALL (LH)			
12	39274400	1	PARETE DX	PAROI (D)	WAND (RECHTS)	WALL (RH)			
13	40250200	1	BRACCIO DX	BRAS (D)	ARM (RECHTS)	ARM (RH)			
14	40250300	1	BRACCIO SX	BRAS (G)	ARM (LINKS)	ARM (LH)			
15	60024800		VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	M 6x16 UNI 5739		
16	62008200		DADO	ECROU	MUTTER	NUT	M 6 UNI 5588		
17	30195100	2	FERMO	ARRET	ANSCHLAG	STOP			
18	60000900		VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	M 8x20 UNI 5739		
19	40250400	2	SUPPORTO	SUPPORT	HALTERUNG	SUPPORT			
20	67019100	2	CUSCINETTO	ROULEMENT	LAGER	BEARING			



MURATORI - SEMINATRICE JOLLY

TAV. 1.1

POS.	N° CODICE Q	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNAZIONE	Da matr. De nr. serie Vom Seriennr. From serial nr.	Fino matr. Jusqu'au nr. serie Bis Seriennr. Up to serial nr.
21	60004000	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	M 10x20 UNI 5739		
22	40250500	GRIGLIA	GRILLE	SCHUTZGITTER	GRID	100		
22	40250600	GRIGLIA	GRILLE	SCHUTZGITTER	GRID	120		
22	40250700	GRIGLIA	GRILLE	SCHUTZGITTER	GRID	140		
22	40250800	GRIGLIA	GRILLE	SCHUTZGITTER	GRID	160		
23	40250900	TRAMOGGIA INFERIORE	TREMIE	TRICHTER	HOPPER	100		
23	40251000	TRAMOGGIA INFERIORE	TREMIE	TRICHTER	HOPPER	120		
23	40251100	TRAMOGGIA INFERIORE	TREMIE	TRICHTER	HOPPER	140		
23	40251200	TRAMOGGIA INFERIORE	TREMIE	TRICHTER	HOPPER	160		
24	60028100 2	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	M 12x55 UNI 5739		
25	61007500 2	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	Ø 12		
26	32160900 2	BOCCOLA	DOUILLE	BUECHSE	BUSHING			
27	62010600 2	DADO	ECROU	MUTTER	NUT	M 12 AUTOBLOCC.		
28	68089900 1	POMELLO	POIGNEE	KNEBELGRIFF	KNOB			
29	40251300 1	STAFFA	BRIDE	BUEGEL	BRACKET			
30	62014900	DADO	ECROU	MUTTER	NUT	M 8 MEDIO UNI 5588		
31	60039100	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TBCE 8x18 UNI 7380		
32	30195000 1	AGGANCI	CROCHET	HAKEN	HOOK			
33	72040800 1	TARGHETTA GRADUATA	PLAQUETTE	SCHILD	PLATE			
34	68090100 1	MOLLA	RESSORT	FEDER	SPRING			
36	68090300 1	LEVA DI REGOLAZIONE	LEVIER	HEBEL	LEVER			
37	40236600 1	SUPPORTO	SUPPORT	HALTERUNG	SUPPORT	100		
37	40222000 1	SUPPORTO	SUPPORT	HALTERUNG	SUPPORT	120		
37	40222100 1	SUPPORTO	SUPPORT	HALTERUNG	SUPPORT	140		
37	40222200 1	SUPPORTO	SUPPORT	HALTERUNG	SUPPORT	160		
38	30175800	FERMO	ARRET	ANSCHLAG	STOP			





**Yvan Béal - 21, av. de l'Agriculture - B.P 16
Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2
Tél : 04 73 91 93 51 - Télécopie : 04 73 90 23 11
www.yvanbeal.fr - E-mail : info@yvanbeal.fr
R.C.S. B 304 973 886 - S.A.S. au capital de 612 000 €**